



Club di conversazione  
italiana di Tournai

*Lo Specchio*

## **Viaggio in Sicilia**

**Ma 3 - Me 11 aprile 2018**

**Agrigento - Ragusa - Noto - Siracusa  
Catania - Acireale - Taormina - Isole Eolie  
Misterbianco (Azienda agricola Ruvitello)  
Salita sull'Etna**



**CLUB DI CONVERSAZIONE  
ITALIANA DI TOURNAI**

*« L'Italia senza la Sicilia, non lascia nello spirito immagine alcuna. È in Sicilia che si trova la chiave di tutto. La purezza dei contorni, la morbidezza di ogni cosa, la cedevole scambievolzza delle tinte, l'unità armonica del cielo col mare e del mare con la terra... chi li ha visti una sola volta, li possederà per tutta la vita »*

Goethe

Cette année, le voyage du Club nous conduira en Sicile, pour sa partie orientale. Ce côté de l'île concentre un nombre impressionnant de sites classés par l'Unesco au Patrimoine Mondial de l'humanité. La Sicile, terre à la fois bénie et maudite des dieux, offre une grande diversité de sites et de styles, allant de la Grèce antique, dont les spécialistes affirment que les plus beaux et intéressants vestiges se trouvent sur l'île des Sicules, en passant par l'héritage des Normands (qui occupèrent un temps l'Italie du nord au sud), les Arabes, sans oublier le baroque qui trouve sans doute ici ses plus belles expressions. Quant aux paysages, qu'ils soient côtiers ou plus escarpés à l'intérieur des terres, ils raviront les amateurs de belles images. Nous ne négligerons ni le côté populaire, avec une grande richesse folklorique et religieuse, ni la gastronomie, qu'elle soit de terre ou de mer, pleine de saveurs ensoleillées relevées par une note d'agrumes dont c'est le territoire de prédilection.

Il était impossible de tout voir en 9 jours, même sur cette seule moitié de l'île. Nous avons sélectionné les sites et villes majeurs, en particulier pour celles et ceux qui abordent pour la première fois ces rivages. En espérant, comme c'est souvent le cas, que ce

premier contact vous donnera envie d'y revenir, attirés, comme naguère les sirènes, par la beauté envoûtante de l'île.

**Bienvenue en Sicile...!**

(PMU) : patrimoine mondial Unesco.

*« Io sono nato in Sicilia e lì l'uomo nasce isola nell'isola e rimane tale fino alla morte, anche vivendo lontano dall'aspra terra natia circondata dal mare immenso e geloso »*

Luigi Pirandello

## MARDI 3 AVRIL: **TOURNAI - CATANIA - AGRIGENTO**

- Départ de Tournai - Esplanade de l'Europe (côté maison de la culture) à **7h30**. Transfert en car vers l'aéroport de Paris-Roissy Charles de Gaulle. **Vol à 12h15. Arrivée à Catane à 14h50.** Récupération des bagages et transfert en car vers l'hôtel à Agrigento. **B&B Miramonte** et **Vistamare** dans les environs d'Agrigento (le groupe sera scindé en 2 uniquement pour ces 2 nuitées, le B&B Miramonte n'ayant pas la capacité pour l'entièreté de notre groupe). Le B&B Vistamare, qui offre les mêmes prestations que le Miramonte, se trouve à 300 mt. Nous nous retrouverons au Miramonte - le restaurant du B&B s'appelle **Montemare** - pour les soupers.



- Arrivée aux B&B vers 19h - installation dans les chambres.
- Souper au B&B Miramonte. Menu : assortiment antipasti, primo, secondo, contorno, dolce (15,00 € hors boissons).
- Soirée libre.

*« Comincia a gennaio la primavera siciliana, e via via che le piante fioriscono diventa il giardino di una maga: germoglia la menta sulle rive dei ruscelli, gli alberi morti si inghirlandano di rose canine, persino il brutale cactus mette teneri fiori. Quindi non mi fa paura l'arrivo dell'inverno: quale migliore prospettiva che quella di sedere davanti al fuoco ad aspettare la primavera? »*

Truman Capote

## MERCREDI 4 AVRIL: AGRIGENTO

- 7h30-8h30 : petit-déjeuner.
- 9h00 : départ vers la **vallée des Temples** (PMU), considérée comme un des sites majeurs de l'Antiquité



grecque. L'ancienne Akragas, le plus célèbre site archéologique

sicilien, est dominée par les Tempes de style dorique (d'Hercule, de la Concorde), parmi les mieux conservés ainsi que celui de Junon Lacinia. Visite du musée archéologique.

- 12h30 : route vers le centre d'Agrigento. Dîner libre et temps libre.
- 14h30 : visite du centre d'Agrigento : Piazza Vittorio Emanuele, chiesa Santo Spirito chiesa San Lorenzo, Duomo, vieille ville.
- 17h00 : **Scala dei Turchi**. Il s'agit d'un site naturel exceptionnel, une falaise imposante constituée de marbre blanc qui offre un contraste saisissant avec le bleu azur de la mer. L'érosion a pris la forme de gradins. Selon une légende, durant les invasions mauresques du XVe S., les « turcs » (qui n'en étaient pas) envahirent la région de Realmonte en gravissant les stratifications de cette falaise.
- 19h00 : retour au B&B, aperitivo et souper : assortiment antipasti, giro pizza (assortiment de pizzas à volonté), dessert (15,00 € hors boissons).
- Soirée libre.



*« Qualunque cosa possa accadere ai Siciliani, essi lo commenteranno con una battuta di spirito - Numquam est tam male Siculis, qui aliquis facete et commode dicant ».*

Marco Tullio Cicerone

## JEUDI 5 AVRIL: RAGUSA et NOTO (La Sicile baroque)

- **8h00-9h00** : petit-déjeuner.

- **9h30** : départ pour **Ragusa** (PMU)

Visite de la ville. Le site de Raguse est occupé depuis l'Antiquité. Cet habitat antique, puis médiéval,

correspond à l'actuel quartier d'**Ibla** (nom de la ville ancienne).

En 1693, un terrible séisme frappe la ville et la détruit en grande partie. Lors de la reconstruction après le



séisme, deux clans s'affrontent : les bourgeois qui souhaitent rebâtir ailleurs, et les nobles, qui préfèrent rester sur place. La reconstruction se fera sur les bases médiévales à Ibla, et une nouvelle ville voit le jour au-dessus des vieux quartiers. Ragusa-Nuova (« Raguse la Neuve ») contraste donc par ses rues larges, rectilignes, et ses majestueux édifices baroques. Ibla garde son cachet médiéval, dominée par le dôme Saint-Georges (Duomo San Giorgio), avec ses ruelles tortueuses et ses nombreuses maisons et églises baroques. Pendant longtemps, l'agglomération sera donc divisée en deux communes administrativement autonomes. C'est en 1926 qu'a eu lieu la réunification des deux parties en une seule commune.

- **12h00** : dîner libre - temps libre.

- **14h00** : départ pour **Noto** (PMU). Visite de la vieille ville. Considérée comme la "capitale" du baroque européen, elle est construite selon un schéma « geometrico » en forme

d'échiquier dont le Corso Vittorio Emanuele est l'axe principal. L'architecture raffinée du Palazzo Ducezio, du Duomo (extérieur), du Théâtre et des autres édifices baroques lui ont valu le surnom de « jardin de pierre ».

- **18h30** : route vers l'hôtel **Villa Felicia\*\*\***, situé à **Marina di Noto**, Contrada Falconara - 96017 Noto Marina (SR). Cet hôtel-agritourisme est entouré de plantations d'agrumes et propose un petit-déjeuner à base de produits locaux.



- **19h15** : arrivée à l'hôtel et installation dans les chambres.

*« Prendete un problema di qualunque natura (politico, sociale, culturale, tecnico o altro) e datelo da risolvere a due italiani: uno milanese e l'altro siciliano. Dopo un giorno, il siciliano avrà dieci idee per risolvere questo problema, il milanese nemmeno una. Dopo due giorni, il siciliano avrà cento idee per risolvere questo problema, il milanese nessuna. Dopo tre giorni, il siciliano avrà mille idee per risolvere questo problema, e il milanese lo avrà già risolto ».*

**Giuseppe Tomasi di Lampedusa**

- **20h15** : souper dans un restaurant près de l'hôtel (Baglio Siciliano, menu antipasto, primo, secondo, dolce : 25,00 €/pp hors boissons).

« *Nessuna isola erge sull'orizzonte della nostra civiltà una fronte più radiosa della Sicilia. Essa punta verso tre continenti e ne sintetizza le caratteristiche. Tre volte, nel corso dei secoli, fu il più fulgido centro del mondo mediterraneo* ».

Roger Peyrefitte

## VENDREDI 6 AVRIL: SIRACUSA

- Petit-déjeuner entre **7h30** et **8h30**. Installation des bagages dans le car.
- **9h15** : départ pour **Syracuse** (PMU).
- **11h00** : arrivée à Syracuse et début de la visite de la ville. Syracuse fut la plus puissante cité de la Méditerranée à l'époque de Dionysos Ier. Elle conserve de nombreux vestiges archéologiques, tant à l'intérieur de la ville qu'aux abords (notamment le parc archéologique qui conserve d'authentiques bijoux comme l'Amphithéâtre romain, l'Aire di Ierone II, le Théâtre grec, les Latomie et les célèbres "Orecchio di Dionisio"). Visite de l'île d'Ortygie : Fontaine Aretusa et le Duomo (façade baroque), érigé sur l'antique Temple d'Athéna.



- **13h00** : dîner libre et temps libre.
- **15h00** : suite de la visite de la ville.
- **18h00** : route vers Lido di Noto (hôtel Villa Felicia)
- **19h00** : arrivée à l'hôtel, puis souper dans un restaurant près de l'hôtel.

« *In Sicilia, quando facciamo qualcosa o la facciamo in grande o niente. Ecco perché spesso non facciamo niente* ».

Pino Caruso

## SAMEDI 7 AVRIL: CATANIA

- Petit-déjeuner à l'hôtel entre **8h00** et **9h00**. Chargement des bagages.
- **9h30** : départ pour **Catane** (PMU).



- **10h30** : arrivée à Catane. Début de la visite de la ville : marché aux poissons, piazza del Duomo, Duomo. Catania possède des édifices caractérisés par le contraste entre le noir du basalte d'origine volcanique et le blanc de la pierre sculptée. Sur la piazza Duomo se trouve la statue

de l'éléphant, symbole de la ville. La Via Etnea, la Via dei Crociferi, il Castello Ursino nous permettront de prendre la mesure de la ville qui donna naissance au compositeur Vincenzo Bellini.

- **13h00** : dîner libre et temps libre.
- **15h00** : suite de la visite de la ville : Palazzo Biscari, Castello Ursino, centro città.
- **17h00**: départ pour **Acireale**. Visite de la petite ville à l'architecture baroque raffinée qui culmine avec l'harmonie de la Piazza del Duomo, entourée par le Palazzo del municipio et l'église des saints Pierre et Paul. De grand intérêt artistique également, l'église de San Sebastiano, et sa façade ouvragée riche de *sputti*, statue et corniches.
- **18h00** : Visite d'Acireale + aperitivo (facultatif).
- **19h30**: départ pour Taormina.
- **20h00**: arrivée à l'**Hotel Isola Bella\*\*\*** Via Nazionale, 196, 98039 **Taormina** (ME). L'hôtel est installé en bord de mer, face à une baie et à la presqu'île d'Isola Bella. Installation dans les chambres. Souper dans un restaurant des environs. Soirée libre.

*« È questa la patria delle divinità della mitologia greca. Vicino a questi luoghi, Plutone rapì Proserpina alla madre; in questo bosco che abbiamo appena attraversato, Cerere sospese la sua rapida corsa e, stanca delle sue vane ricerche, si sedette su una roccia e, benché dea, pianse, dicono i Greci, perché era madre. Apollo ha custodito le mandrie in queste valli; questi boschetti che si estendono fin sulla riva del mare hanno risuonato del flauto di Pan; le ninfe si sono smarrite sotto le loro ombre e hanno respirato il loro*

*profumo. Qui Galatea fuggiva Polifemo, e Akis, sul punto di soccombere sotto i colpi del suo rivale, incantava ancora queste rive e vi lasciava il suo nome... In lontananza si scorge il lago d'Ercole e le rocce dei Ciclopi. Terra degli dèi e degli eroi! »*

Alexis de Tocqueville

**DIMANCHE 8 AVRIL: demi-journée (ou journée entière)  
de repos à TAORMINA**

Bénéficiant d'une situation privilégiée, Taormina et Giardini Naxos furent occupés par une des plus anciennes colonies grecques avant d'être occupée par les romains qui, en raison de sa position stratégique, en firent une ville-clé de la province. Cette position en fit le théâtre de maintes batailles et rivalités. Au moyen-âge, la domination normande lui assura une longue période de prospérité avant de tomber peu à peu dans l'anonymat. Dès la fin du XIXe S., la ville devint un lieu de villégiature pour d'illustres artistes (Goethe, D.H. Lawrence, Krishnamurti ou Roger Peyrefitte) qui assirent la réputation de ce site enchanteur, considérée comme la St Tropez sicilienne. Luc Besson y a tourné Le Grand Bleu.

- Petit déjeuner entre **8h00** et **9h00**.
- **9h30** : départ pour la vieille ville de Taormine en téléphérique. Ceux qui le souhaitent peuvent rester à l'hôtel, au choix le matin, l'après-midi ou la journée entière.
- **10h15** : début de la visite. Théâtre romain.



- **12h00** : dîner libre et temps libre.
- **15h00** : suite des visites : Corso Umberto I, Duomo, Palazzo dei Duchi di S. Stefano.
- **18h00** : aperitivo a Taormine. Souper dans un restaurant de Taormine.
- Après le souper, retour en téléphérique vers l'hôtel.

*« Montalbano si commosse. Quella era l'amicizia siciliana, la vera, che si basa sul non detto, sull'intuïto: uno a un amico non ha bisogno di domandare, è l'altro che autonomamente capisce e agisce di conseguenza ».*

Andrea Camilleri, "Il ladro di merendine", 1996

## LUNDI 9 AVRIL: LES ILES EOLIENNES

Journée sujette à modification en fonction de la météo (si forte mer).

Cet archipel comporte dix-sept îles, dont sept sont habitées. Seules trois îles sont accessibles aux automobiles. Toutes les îles ont une origine volcanique

mais seules **Vulcano** et **Stromboli**

ont encore un volcan actif. Les sept îles principales habitées de l'archipel sont :

- **Lipari**, 10 554 habitants, dont la ville de même nom (Lipari) est la capitale. On y trouve des carrières de pierre-ponce ;
  - **Salina**, 2 300 habitants, est la seconde plus grande île de l'archipel (27 km<sup>2</sup>). Elle tire son nom des exploitations de sel qui s'y trouvaient ;
  - **Vulcano**, 717 habitants, dont le volcan (391 mètres d'altitude) en sommeil depuis 1890, émet des fumerolles sulfurées. Au bord de la mer, des bains de boue sulfureuse soulagent différentes affections ;
  - **Stromboli**, 420 habitants, avec un volcan qui connaît une activité importante ;
  - **Panarea**, 280 habitants, ne mesure que 3,4 km<sup>2</sup> ;
  - **Filicudi**, 250 habitants, comporte 6 volcans éteints ;
  - **Alicudi**, 150 habitants, est l'île la plus occidentale de l'archipel.
- Petit déjeuner entre **7h00** et **8h00**.
  - **8h15** : départ pour **Milazzo**.
  - Vers **10h**, Embarquement à bord du bateau pour une journée d'excursion vers les îles de **Lipari** et **Vulcano** (l'archipel des éoliennes est classé PMU).



- Dîner à Lipari.
- **13h30** : départ pour Vulcano.
- **18h00** : retour au port.
- Route vers Taormine. Souper dans un restaurant dans les environs de l'hôtel.



*Ile de Vulcano*

*« La prua della barca taglia in due il mare ma il mare si riunisce e rimane sempre uguale e tra un greco, un normanno, un bizantino io son rimasto comunque siciliano »*

Lucio Dalla

## **MARDI 10 AVRIL: visite et dîner à l'AZIENDA AGRICOLA RUVITELLO + ETNA**

**Cette journée sera conditionnée par la météo.** La montée en téléphérique et en 4x4 avec guide ne sont pas incluses dans le prix du voyage. Deux possibilités : montée en téléphérique (28,00 € A/R) et montée à pied jusque 2900m ou poursuite en 4X4 (26,00 €) et guide obligatoire (9,00 €). Coût total de la montée : 63,00 €. Alternative si la météo n'est pas au beau fixe (en cas de pluie ou de brouillard, on ne voit rien...): visite de villages aux alentours de l'Etna ou parcours en train (circumetnea).

- Petit-déjeuner entre **8h00** et **9h00**.
- **9h30** : départ pour **Misterbianco** où nous visiterons le domaine de Domenico Castrigiano (Azienda agricola Ruvitello), le producteur qui nous envoie ses agrumes bio.
- **12h00** : dîner - dégustation de produits artisanaux, bio et confectionnés sur place : pâtes au citron, antipasti, frittate, pain aux herbes et olives,... 17,00 €/pp hors boissons.



- **15h00** : départ pour la **Cantoniera dell'Etna**. Excursion du plus haut volcan actif d'Europe, la "colonna del cielo" (Pindare). Les formations rocheuses et les coulées de lave pétrifiées accompagneront l'ascension jusqu'à 1900m d'altitude où on pourra se promener sur les Cratères Silvestri.



- Pour ceux qui le souhaitent : montée en téléphérique jusqu'à 2500m. Ensuite, montée à pied ou en 4x4. Pour les autres, possibilité de balades autour de la Cantoniera.
- **18h00** : retour vers Taormina. Souper et soirée libre.

*« L'estate cala sulla Sicilia come un falco giallo sulla gialla distesa del feudo coperta di stoppe. La luce si moltiplica in una continua esplosione e pare riveli e apra le forme bizzarre dei monti e renda compatti e durissimi il cielo, la terra e il mare, un solo muro ininterrotto di metallo colorato. Sotto il peso infinito di quella luce gli uomini e gli animali si muovono in silenzio, attori forse di un dramma remoto, di cui non*

*giungono alle orecchie le parole: ma i gesti stanno nell'aria luminosa come voci mutevoli e pietrificate, come tronchi di fichi d'India, fronde contorte di ulivo, rocce mostruose, nere grotte senza fondo ».*

Carlo Levi

## MERCREDI 11 AVRIL

- **8h00 - 9h00** : Petit-déjeuner + valises.
- Matinée libre.
- **12h00** : départ pour l'aéroport de Catane.
- **15h25** : vol pour Paris - Arrivée à **18h15**. Récupération des bagages.
- Arrivée à Tournai (Esplanade de l'Europe) vers **21h00**.

*« Sai cos'è la nostra vita? La tua e la mia? Un sogno fatto in Sicilia. Forse stiamo ancora lì e stiamo sognando ».*

(Leonardo Sciascia)



Noto



